

ACA

acatl, caña; poloa, destruir á otros con guerra ó conquistarlos; eo, final de lugar; en lugar conquistado.

Pocas veces se encontrará la final eo, como terminación de palabra verbal.

El jeroglifo del Atlas pertenece al Códice de Mendoza.

Acaponeta. Con este nombre se designaba una provincia distante más de ochenta leguas de Guadalajara; sus naturales eran de tres naciones: coras, tepehuans y zayahuecos, situadas al pie de la Sierra del Nayarit y con una población de veintidós mil indios, cuando esa región pertenecía al Reino de Nueva Galicia; hoy pertenece, lo mismo que su diminutivo Acaponetilla, al Territorio de Tepic.

Es desconocido el origen de la palabra Acaponeta.

Acapulco. Véase Acapolco; la primera palabra pertenece á un lugar del Estado de Chiapas; hay el mismo nombre en los de Jalisco y Guerrero.

Acaquilpan. Aca-quil-pan, del mexicano; lugar de acaquilite, planta comestible. Los componentes son: acatl, caña; quiltil, quelite, planta comestible, y la final, pan, sobre. Tal vez la planta sea alguna variedad del tlapahuahquiltil.

El jeroglifo del Códice de Ozuna que tiene el Atlas, sólo expresa acatl, pero la traducción ó interpretación es auténtica.

Acaquisapan. Aca-quiza-apan, del mexicano, agua ó río que sale de cañas ó cañaveral; componentes: acatl, caña; quizani, adjetivo que significa salido, y la terminación apan, compuesta de atl, agua, y pan, sobre, que forman apantli, caño de agua. El nombre pertenece á Oaxaca.

Acarepezo. Nombre de origen desconocido.

Acasacatl. Véase Acazacatl.

Acasaguastlan. A-catzahuaz-tlan, del idioma mexicano; en el agua sucia; componentes: atl, agua; catzahuac, sucio ó ennegrecido; tlan, posposición, junto.

El lugar pertenece á Guatemala, en Centro América.

Acasico. Véase Acatzinco.

El lugar pertenece al Estado de Jalisco.

Acasman. De origen desconocido; pertenece el lugar al Estado de Chiapas.

Acaspoluca. Acach-polo-can, del mexicano; lugar destruído por una especie de langosta llamada acachatl: de acachatl, poloa, destruir, y la final can, de nombre verbal. El lugar pertenece al Estado de Jalisco.

Acaspulco. Acach-pul-co ó Acach-polo-co; sinónimo de Acachpolocan.

Acatan. Lugar de Guatemala, lo es también del Territorio de Tepic. Véase Acatlan.

Acatepec. Acacece-pec, del mexicano; lugar de una especie de carrizo, llamado acacecetl. La composición es semejante á la de Acatepec.

Acatempa. Aca-tempa, Aca-tem-pa, del idioma mexicano, á orillas del cañaveral; radicales: acatl,

ACA

caña; tentli, orilla, y pa, posposición que significa en. El nombre pertenece al Estado de Guerrero.

Acaten. Acate-n, del idioma tarasco, metaplasmo de aheateni, mirar hacia abajo: lugar situado en bajo. La terminación n, es común en los nombres tarascos.

Acatenango. Lugar de Guatemala; Aca-tenanco, Aca-tenan-co, del idioma mexicano, cañaveral amurallado. La terminación tenan-co, es compuesta de tenamitl, muralla, y de co, final de lugar; es una terminación genérica.

Acatengo. Aca-ten-co, Aca-tenco, del mexicano, á la orilla del cañaveral; radicales: acatl ó Acatla, y tenco, ten-co, orilla, compuesto de tentli, labio, y de co, final de lugar.

Acatepec. Aca-tepec, del idioma mexicano, cerro ó lugar del carrizo; sus componentes: acatl, caña, y la final tepec, de lugar.

El jeroglifo del Atlas, que pertenece al Códice de Mendoza, tiene el figurativo y el cronográfico de acatl, caña.

El nombre es común y se encuentra también en los Estados de Oaxaca y Guerrero.

Acatepulco. Aca-te-pul-co, de origen azteca; significado desconocido; el lugar pertenece al Estado de Jalisco.

Acatic. Aca-ti-c, del idioma mexicano; sinónimo de Aca-ti-icpac, sobre la caña ó el acatl.

El nombre pertenecía al Reino de Nueva Galicia y hoy se encuentra en el mismo lugar del Estado de Jalisco.

Acaticpac. Aca-ti-icpac, del idioma mexicano; encima del acatl; radicales: acatl, caña; la ligadura ti y la posposición icpac, encima.

La figura del Atlas se ha tomado del Códice de Mendoza.

Acatipa. Véase Acaticpac.

Acatita-Acatitan. Véase Acatitlan.

Acatitla. Acatitlan. Aca-titlan, del azteca; entre cañas; de acatl, caña ó carrizo, y de la terminación ti-tlan, compuesta de la ligadura fonética ti, y de la posposición tlan, cerca ó entre. Perteneció el nombre á los Estados de Colima y de Jalisco.

Acatl. Palabra mexicana que significa caña; no es propiamente nombre de lugar, aunque sirve en algún caso para denominarlo; pero si lo es su abundancia Acatla, cañaveral.

Acatlajapa. Debe ser Acatl-yacapan. Véase esta palabra.

Acatlan. Aca-tlan, del azteca; en el acatl ó deidad de este nombre, ó en el cañaveral cuando denotaba la abundancia de la planta. Es nombre muy común en la República: es sinónimo de Acatitlan. Es alteración del mismo nombre Acatitan, y nahualismo Acatlancito, diminutivo de Acatlan.

Acatlima. Acatl-i-ma-c, del idioma mexicano, lugar en que se toma la caña; sus radicales: acatl, la ligadura i, ma, palabra verbal que significa tomar y la terminación e, que debe tener el nombre.

ACA

Algunas veces acatl no pierde su final en composición.

Acatlipa. Acatl-i-pa, del idioma mexicano; en el acatl ó caña; radicales: acatl, ligadura i, con la final pa, que significa en.

Acatlyacapan. Acatl-ya-capan, del idioma azteca; en la extremidad de las cañas; compuesto de acatl, caña; yacatl, nariz ó punta de algo, y la posposición pan, sobre; la palabra debe descomponerse así: Acatl-yaca-pan; el intérprete dice: "dentro de la caña descubrió las narices;" pero no obstante su autoridad, el significado probable es el extremo del cañaveral.

La figura del Atlas es del MS. núm. 4, de 1714, de la Biblioteca Real de Berlín.

Acatlyacapan. La variante de este nombre, que está en el Atlas, pertenece á la Colección de jeroglifos del Sr. D. Fernando Ramirez, que anotó bajo la denominación de "Pleito de Tierras."

Acatocha. Aca-tochtla, del idioma mexicano; significado desconocido; sus radicales: acatl, caña, y tochtli, conejo, no aclaran el significado; sin embargo, tochatl, que tiene inversa composición, significaba el cordón rojo de algodón con que se ataban las mujeres los cabellos.

Acatzinco. Aca-tzin-co, del mexicano, el pequeño acatla, ó el venerado. Acatl, si es una deidad. La terminación tzin-co es reverencial para los dioses y diminutiva para los nombres comunes.

El jeroglifo del Atlas pertenece al Códice Mendocino.

Acatzintitlan. Acatzin-titlan, del mexicano, entre pequeñas cañas; compuesto del diminutivo acatzin y de la terminación compuesta ti-tlan. La figura del Atlas es de la "Emigración Azteca." La palabra se encuentra escrita Acatzintitlan en el historiador Clavijero.

Acatzintla. Acatzin-tla, del azteca; abundancia de acatzin, pequeña caña.

Acatzitzimitla. Aca-tzitzimi-tla, del idioma mexicano; literalmente significa la palabra, muchos diablos cañas; la palabra es indudablemente mitológica y compuesta de acatl, caña; tzitzimitl, demonio, habitante del aire.

Acaxaco. Acacha-co, del mexicano, lugar de ciertos chapulines ó langostas; de acachatl, y de la terminación co.

Acaxala. Acacha-tla, sinónimo de Acachaco, con la terminación abundancia. El nombre pertenecía al Reino de Nueva Galicia.

Acaxic. Alberca, en idioma mexicano; a-caxi-c; atl, agua; caxitl, vaso, cajete; e, final de la palabra; el todo significa alberca.

Del MS. Aubin, de 1576, es el jeroglifo del Atlas; un cuadrilátero con el fondo azul, para figurar el agua.

Acaxochic. Aca-xochi-c, Acaxochi-c, del idioma mexicano; lugar del acaxochitl ó azafrañillo, Escobedia scabrifolia del Dr. Villada. Acatl, caña; xochitl, flor; e, final, entran en su composición.

ACA-ACE

La figura del Atlas pertenece al Códice de Mendoza.

Acaxochitla. Acaxochi-tla, del azteca, abundancia de la planta acaxochitl.

La figura del Atlas es del Códice Mendocino.

Acaxochitlan. Aca-xochi-tlan; del mexicano; escritura polisilábica expresada en el jeroglifo, de arriba abajo; acatl-xochitl-tlan, lugar abundante en acaxochitl.

Figura del Códice de Moctezuma ó libro de Tributos del Museo Nacional de México.

Acaxochitlan (Acueducto de). El jeroglifo lleva dos signos; el de lugar, y en la parte inferior el de acalotli, canal; el nombre es por consecuencia acquia de Acaxochitlan.

MS. Aubin de 1576.

Acaxochitlanco. Del idioma mexicano, diminutivo de Acaxochitlan. Véase Acaxochitlantongo.

Acaxoxuca. Aca-xoxu-can, del idioma mexicano; lugar de cañas verdes, probablemente de alguna planta especial; compuesto de acatl, xoxotic, verde, y la final can, de lugar. O por u, es una sustitución frecuente en mexicano.

Acaxtlahucan. Acaxtlahuacan. Aca-axtlahuacan, palabra verbal de origen mexicano; acatl, caña; axtlahua, verbo que significa arreglar ú ordenar y la final can, lugar en que se siembra ó cultiva el acatl, tal vez el mismo maíz.

Acaxuchitlantongo. Acaxochitlan-tonco, del mexicano, en el pequeño Acaxochitlan. La terminación ton-co, es diminutiva, compuesta del subfijo ton, que indica pequeñez, y de la final co.

Acayahualco. Aca-yahual-co, del idioma mexicano; en el cañaveral redondo; componentes: acatl, caña; el adjetivo yahualtic, redondo, circular, y la final co.

Yahualco, es una terminación genérica y siempre indica redondez.

Acayocan. Acayo-can, Acayu-can; radicales: acayotl, acoyo, acayotl, planta aromática y de sabor á canela, de la tierra caliente; can, final de lugar: en donde hay acayotl.

Figura del Códice de Moctezuma.

Acayucan. Lugar histórico de gran interés en la conquista española de las Indias. Véase Acayocan.

Acayuca, Acayucan, Acayocan. De todos estos modos se encuentra la palabra. Véase Acayocan.

Acayutlan. Acayu-tlan, sinónimo de Acayocan.

Acazacatl. Aca-zaca-tla, del idioma mexicano; radicales: acazacatl, carrizo lacustre; tla, plural terminal; el nombre significa carrizal.

Figura del Códice de Mendoza, y la variante del Libro de Tributos ó Códice Moctezuma.

Acazingo. Véase Acatzinco.

Acazónica. De origen desconocido.

Acazulco. Aca-zul-co, del idioma mexicano; lugar de viejos cañaverales; de acatl, caña; zoli ó zolli, viejo, y co, final.

Acebucho. De origen desconocido; es nombre de

ACE—ACO

animal; designa dos lugares, uno de Guanajuato y otro de Michoacán.

Acelotla. Parece que debe ser Ocelo-tla, abundancial ó plural de ocelotl, tigre mexicano.

Acena. Si la palabra es de origen mexicano, debe estar muy estropeada.

Pertenece al Distrito del Centro en el Estado de Colima en donde han desaparecido los nombres aztecas.

Acingo. Atzincó. A-tzin-co, del idioma mexicano; lugar de agua pequeña ó corto manantial; radicales: atl y tzinco, diminutivo.

Aclanca. Atlah-can, del idioma mexicano, lugar de barrancas grandes; componentes: atlah-tli, barranca grande, y la terminación can. En los modernos nahualismos la c sustituye á la t mexicana. Es sinónimo de Atlah-tli, lugar barrancoso.

Acoal. Acoatl. Significa en mexicano culebra de agua; designa un lugar del Estado de Jalisco; se compone de atl y de coatl, culebra.

No es terminación común tl, de los nombres de lugar; pocos la tienen, como tepetl, cerro; altepetl, ciudad.

Aocalco. Aco-calco, Aco-cal-co, del azteca, lugar de casas situadas en lo alto; de calco, final que significa lugar de casas, y del adverbio aco, en lo alto.

Acocila. Acotzil-la, del mexicano, abundancial de Acotzilli, acocil, camarón pequeño y la terminación l-la, equivalente á tla, que denota pluralidad.

Acocilapan. Acotzil-apan, del azteca; agua de acociles ó pequeños camarones, con la terminación apan.

Acocochic. Acoco-chic, palabra de origen tarahumar, del Estado de Chihuahua, de significado desconocido.

La terminación chic, en los nombres de este género, caracteriza los de aquella región, como tepec, los nombres aztecas, como cuaro, los tarascos.

Son tan incompletos los datos sobre aquel idioma, como su misma gramática. Pero obtendremos las etimologías de esos nombres, de mi buen amigo el sabio, verdaderamente sabio, el Sr. Lumholtz, que ha vivido entre los tarahumares para estudiar su idioma, sus costumbres y su sociología.

El tarahumar pertenece á los dialectos de la familia filológica del azteca ó nahuatl.

Acocolco. A-cocol-co, del idioma mexicano; radicales: atl, agua; coltic, torcido ó encorvado; cocoltic, frecuentativo, repitiéndose la primera sílaba; co, final.

Lugar en donde se tuerce el agua.

Figuras del Códice de Moctezuma, Libro de Tributos, Emigración azteca de Boturini y mapa de Tepechpan.

Acocolco. La variante de la misma palabra se encuentra en el mapa de Tepechpan; lugar en que se toma el cuculin ó cocolin, producto comestible de los aztecas, que se forma de una esponja de celdillas,

ACO

nido de la larva del axayacatl, ahuatlea mexicana, de D. Pablo de la Llave, que preparaban en tamales de hojas de maíz. Las radicales son para este caso, atl, agua; cuculin, y co, final: lugar ó agua en que se toma el culin.

Jeroglifo del mapa de Tepechpan, Fig. 37.

Acocolista. Cocoliztlan, Cocoliz-tlan, palabra de origen mexicano; significa lugar de enfermedad epidémica; sus radicales son: cocoliztli, enfermedad, y la terminación tlan, posposición que significa entre. El nombre pertenece al Estado de Chihuahua.

Acocotepec. Acoco-tepec, del mexicano; lugar de acocotes, fruto que sirve de aspirador para tomar el agua-miel en los magüeyes; radicales: acocotli y la final tepec.

Acocote, Coriopsis Coronata de L., en Mociño y Sessé.

Acocotillos. Nahualismo, diminutivo de acocote. Véase Acocotepec. El primer nombre pertenece al Estado de Jalisco.

Acocotla. Acoco-tla, del idioma mexicano; plural de acocotli; a-cocotli, compuesto de atl, agua, y cocotli, esófago ó conducto por donde pasa un líquido.

Acocoxtla. Acocoxtla. A-cocox-tla, del mexicano; agua muy amarilla; atl, agua; cocoxtic, frecuentativo de coztic, amarillo, y la final tla, de pluralidad.

Acocozpan. A-cocoz-pan, del idioma mexicano; radicales: atl, agua, expresada en el jeroglifo de color amarillo, coztic; frecuentativo co-coztic, muy amarillo; pan, final: lugar de agua muy amarilla ú oerosa.

La figura del Atlas pertenece á la Matricula de los Tributos ó Códice Moctezuma.

Acocul. Acoculeo. Véase Acocolco.

Acocolco. Aculeo. Del mexicano. Radicales: atl, agua; coltic, torcido ó encorvado; co, terminación. Lugar en que tuerce el agua.

La figura pertenece al Códice de Osuna.

Acolco-Chalco. Doble nombre mexicano compuesto de Acolco y de Chalco, lugar histórico en que se cuenta que habló una piedra que era conducida á México, en tiempo de Moctezuma II.

Acolhuacan. Acolhua-can, del idioma mexicano; lugar de la tribu acolhua; el signo expresa: atl, agua en el hombro, que se llama acolli; huacan, es posesivo de lugar. Acolli es el hueso que va del hombro al codo; la pulsera ó brazaletes expresa el jefe, Acolli, que dió su nombre á la tribu acolhua de Texcoco.

El jeroglifo del Atlas, pertenece al Códice de Moctezuma ó Matricula de los Tributos.

Acolhuacan-Texcoco. Del idioma mexicano; jeroglifo doble que expresa arriba á Texcoco, capital, y abajo Acolhuacan, nombre del Reino; en el primero hay otro signo que no pertenece al nombre y es el de cielo, Ilhuicatl, compuesto de un gran círculo con otros pequeños alrededor.

La figura del Atlas pertenece al Códice Mendocino. Véanse separadamente los dos nombres.

ACO

Acolhuacapan. Acol-huac-apan, del mexicano, compuesto fonético de Acolhua y de apan; puede descomponerse la palabra en Acolhuaca, nombre de la tribu, expresado por acolli, hombro, y de la terminación pan, sobre; entonces podría significar muy propiamente la palabra, lugar en que residen los acolhuaca.

Figura del MS. de 1560, de la Biblioteca Nacional de Paris.

Acolhuatonco. Acolhua-tonco, del mexicano; radicales: acolhua, nombre de la tribu que llegó á Tetz-coco en el siglo XII; ton, subfijo que denota diminución, es terminal. Pueblecillo de acolhuacques, diminutivo de Acolhuacan.

Acolman. A-col-ma-n, del idioma azteca; los elementos fonéticos son semejantes á los de Acolhuacan; atl, agua; colli, hombro; maitl, mano; n, terminación verbal; el jeroglifo no es el brazo del Acolhua con pulsera y brazaletes, sino la expresión fonética del nombre de Acumaitl, primer hombre, el Adán de la mitología azteca.

Figura del Códice de Mendoza.

Acolman. Variante del mismo nombre. Figura del mapa Quinatzin en el Atlas.

Acolnahuac. Acol-nahuac, del mexicano; acolli, hombro; nahuac, posposición que significa cerca de; se expresa por una boca y la vírgula de la palabra; el compuesto dice: cerca de los acolhuas.

Figura del Códice de Mendoza.

Acolnahuac. Variante que confirma la interpretación anterior de la palabra, porque el brazo expresa la tribu misma de Acolhuacan.

Figura de la Emigración azteca (de Boturini) en el Atlas.

Acolnahuac. Segunda variante del mismo nombre, que se ve en el Atlas y pertenece al MS. de Aubin de 1576, que figura en el itinerario de las tribus aztecas, según Tezozomoc.

Acomul. Acomuleo. Adulteración de Atlacomulli y de Atlacomulco, Atlacomul-co; palabras aztecas; pozo y lugar de pozos de agua, ó de fosos llenos de agua; atlacomulli, pozo, y la final co, de lugar.

Aconchi. De origen desconocido; pertenece al Estado de Sonora.

Aconteppec. Acon-tepec, del idioma mexicano, lugar de tinajas ú ollas para el agua. El jeroglifo del Atlas, que pertenece á la colección de D. Fernando Ramirez, se compone de una olla, acomitl, tinaja para el agua, sobre un cerro; también significa Acon-tepetl, cerro de las tinajas.

Acontitlan. Acon-titlan, del mexicano, en las tinajas ú ollas para el agua; radicales: acomitl y la terminación ti-tlan, entre. El jeroglifo del Atlas que lleva Acozcac, expresa esta palabra.

Acontla. Acon-tla, del idioma azteca; el jeroglifo de la palabra Aconteppec, aclara el significado de ésta, que debería escribirse Acomitla, y por metaplasmo, Acontla, derivado de acomitl, tinaja para el agua.

Acopeo. Acop-e-o, del idioma tarasco; etimología

ACO

desconocida; alguna relación puede tener con el verbo acuni, comer fruta del árbol.

Acopihualco. Véase Acopinalco.

Acopilco. Aco-pil-co, del idioma mexicano; el nombre tiene un origen legendario en la mitología mexicana; sin embargo, podría significar lugar de nobles situado en lo alto; aco, en lo alto; pilli, noble; y co, final.

Acopilco. A-copil-co, se llamó el Peñón de los Baños, situado al Oriente de México.

El Códice Ramirez dice: lugar de las aguas de Copil. "Copil, hijo de Malinalxochi, hermana de Huitzilopochtli, quiso vengar el desaire que hicieron á su madre los mexica, desacreditándolos ante los moradores del Valle para que los persiguieran. Los mexica lo mataron sacándole el corazón, que tiraron en un cañaveral de la laguna; del corazón nació un tunal donde se edificó la ciudad de México, y el lugar de Copil es el Peñol ó Peñón, donde brotó al morir una fuente termal."

Acopinalco. A-copin-nalco, del idioma mexicano; literalmente, del otro lado se hace salir el agua; atl, agua; copina, hacer salir, y nal ó nal-co, lugar del otro lado.

Acosac. Véase Acozac.

Acoscatlan. Véase Acozcatlan.

Acoyapa. Aco-ya-pa, del idioma mexicano, lugar que se ve en lo alto; acoyauh, mirar en lo alto y pa, en; cabecera de departamento en la República de Nicaragua, en Centro América.

Acoyochco. Del azteca; sangradera de agua; de acoyochtli, sangradera de agua y la final co; a-coyoctli, compuesto de atl, agua, y coyotl, coyote, perro americano y salvaje.

Acoyosco. Véase Acoyochco.

Acoyotitla. A-coyo-titlan, del idioma mexicano; entre agua de coyotes; atl, agua; coyotl, perro salvaje mexicano, y la terminación compuesta, ti-tlan.

Acoyutla. A-coyu-tla, del azteca, abundancial de Acoyotl, agua de coyotes. Se dice también Acoyotla, con propiedad.

Acozac. A-coza-c, del idioma mexicano, en el agua de las onzas; radicales: atl, agua; cozatli, comadreja ú onza, cuadrúpedo pequeño carnívoro, con la terminación e, de lugar. El jeroglifo de esta palabra, en el Atlas, no corresponde al significado anterior, pues aunque falto de colores en el original, se advierte el signo de atl, agua. Pertenece á esos documentos llamados "Pleitos de Tierras."

Acozac-Xochihuacan. Del mexicano; palabra y jeroglifo doble de lugar, perteneciente á "Pleito de Tierras."

Acozautla. A-cozauh-tla, del idioma mexicano; abundancial de agua amarilla; de atl, agua; cozauhqui, cosa amarilla, y la terminación tla, de pluralidad. La palabra se puede considerar como sinónima de Acozpa.

Acozcac. A-cozca-c, del mexicano; el jeroglifo del Atlas que lleva este nombre, está en el original

ACO-ACU

de "Pleito de Tierras," mal interpretado, pues de la figura se desprende claramente A-con-tlan ó A-con-titlan, lugar de tinajas; de Acomitl, y la terminación titlan.

Acozcatlan. A-cozca-tlan, del mexicano; agua preciosa abundante; atl, agua; cozca, collar ó piedra preciosa, calificativo de la palabra anterior; tlan significa en, y también abundancial.

Acozpa. A-coz-pa, del idioma mexicano; atl, agua; coztic ó cuztic, amarillo; pa, posposición de lugar; en el agua amarilla; efectivamente, el signo escrito está pintado de amarillo.

Figura del Códice de Mendoza y Libro de Tributos.

Generalmente los lagos ó lagunas llevan jeroglifos circulares para expresar los depósitos de agua.

Acteopan. A-teo-pan, del idioma mexicano; en el agua sagrada; atl, agua; teotl, dios; pan, sobre; A-teopan, agua del templo; atl, agua; teopan, apócope de teopantli, templo.

Actipan. A-ti-icpac, del idioma mexicano; agua arriba; atl, agua; ti, ligadura eufónica, y además icpac, posposición que significa encima.

Actopan. Véase Atoopan.

Actum. Palabra del idioma maya que significa cueva ó gruta.

Actunkú. Palabra del idioma maya que significa gruta sagrada.

Componentes: actun, cueva; ku, dios.

Acú. De origen desconocido; pertenece al Estado de Chiapas.

Acuaco. Acoa-co, del idioma mexicano; lugar de anguilas; acoatl, anguila, y la terminación co, de lugar.

Acuahmenala. A-cua-amanal-la, del idioma mexicano, recipiente ó depósito de agua buena ó potable; radicales: atl, agua; cualli, buena; amanalli, depósito de agua.

Acuapa. A-cua-pa, del idioma mexicano, en agua buena; radicales: atl, agua; cualli, buena; pa, en.

Acuatempa. A-cua-tempa, del idioma mexicano, en la orilla de agua buena; componentes: atl, cualli, y la terminación tempa, equivalente á tenco, y compuesta como ella.

Acuatlan. Véase Acuatitlan.

Acuatitlan, Acuatitlan. A-cua-titlan, del idioma mexicano; en agua buena; radicales: atl, cualli y titlan.

Acuauhtla. A-cuauh-tla, del azteca, agua del bosque; de atl, agua, y cuauhtla, bosque. Bien pudiera ser la palabra una adulteración de Ahuauhtla, abundancial de ahauhtli, huevos del mosco axayacatl; la cuestión debe resolverse por la situación topográfica del lugar; si en este no hay laguna debe aceptarse la primera etimología.

Acuaustla. Véase Acuauhtla.

Acucilapan. Acocil-apan, del idioma mexicano, río de acociles ó pequeños camarones; acocili ó acocilin, y la terminación apan. Acucili ó acocili, el

ACU

cambio de la o por u y vice versa, es muy común en el mexicano.

Acuecuxatl. Acuecuy-atl, del mexicano, manantial de agua impetuosa; componentes: acuecuyo, ondulante, inflado de olas, y la final atl, agua. El manantial es histórico: estuvo situado en los dominios del Señor de Coyoacán, Tzotzoma, á quien mandó ahorcar el Rey Ahuizotl por haberle advertido los peligros de introducirla á México.

En la Crónica de Tezozomoc se encuentra el mismo nombre escrito, Cuecuxatl, hoy Acuecuxco. Había otros dos Xuchcaatl, Xochca-atl, agua de pequeñas ranas, y Tlilatl, abismo profundo de agua, que han desaparecido; el primero queda reducido á una extrema pequeñez.

Acuentla. A-cuen-tla, del idioma mexicano; agua cubierta de muchas olas; atl, agua; cuenyo, adjetivo, cubierto de olas, ó de acueyotl, onda ú ola, con la final abundancial.

El nombre pertenece al Estado de Guerrero.

Acuezcamac. A-cuezcama-c, del mexicano, en la cuenca ó depósito de agua; atl, agua; cuezcomatl, almacén, depósito de alguna cosa y la terminación c, de lugar.

Acuahayucan. Véase Ahuayocan.

Acucilapan. Acutzilapan. Véase Acocilapan.

Acucuilco. A-cuicuil-co, del idioma mexicano, en agua variada por los colores; atl, agua; cuicuiltic, adjetivo, variado de colores, y la final co, de lugar.

Acuicuzcatepec. A-cuicuzca-tepec, del idioma mexicano, lugar de golondrinas de agua; las radicales: atl, agua, cuicuzcatl, golondrina, y tepec, lugar. Cuicuzcatototl es una especie de pájaro.

Acuichio. Acuicho. Véase Acuitzeo.

Acuila. Aquila. Acui-la, palabra de origen mexicano, lugar de bruñidores ó aplanadores; la palabra parece referirse, según sus congéneres, á los albañiles. Radicales: el verbo acuil, bruñir ó pulir, y la final la.

La palabra parece sinónima de Tlahquilpan.

Acuilcalco. Acuil-cal-co, Acui-calco, del idioma mexicano; lugar de casas bruñidas ó aplanadas; componentes: acuil, pulir ó pulidor; calli, casa, y la terminación co.

La final calco, tiene carácter genérico.

Acuimantla. De origen mexicano; significado desconocido; tal vez semejante á Acuila.

Acuitapilco. Véase Acuitlapilco.

Acuitlapan. A-cuitlapan, de origen mexicano; la palabra puede descomponerse en atl, agua; cuitlapan, posposición de lugar que significa detrás; lugar situado detrás del agua. Los elementos fonéticos de la figura están expresados por el signo atl, agua; cuitlatl, excremento humano, y un apantli, canal de agua.

El jeroglifo del Atlas pertenece al Códice de Mendoza, y como se ve, expresa cosa muy distinta de la etimología.

El lugar pertenece al Estado de Guerrero.

ACU-ACHI

Acuitlapilco. A-cuitlapil-co, del idioma mexicano; en la extremidad del agua; los componentes son: atl, agua y la terminación genérica cuitlapil-co, compuesta de cuitlapilli, cola ó rabo de animal y la final co, de lugar.

Acuitzeo. A-cuitze-o, palabra de origen tarasco, lugar de serpientes; radicales: acuitze, serpiente y la final o, de lugar.

Acuitzio también es propio y significa lo mismo que el anterior.

Acuitzeramo, Acuitzeramu. Acuitze-ra-mu, del idioma tarasco, en la orilla de las serpientes; radicales: acuitze, serpiente, ra, ligadura eufónica y mo, terminación de lugar. También se encuentra escrito Acutzeramo.

Acuitzio. Véase Acuitzeo.

Acula. A-col-la, de origen mexicano, aguas que rodean; parece semejante á la palabra A-col-co.

Aculingo. Acultzinco, Acul-tzinco, del mexicano; diminutivo de Aculhuacan; residencia de la tribu Aculhuaca.

Acullo. Véase Acolco.

Aculhuaca. Aculhuacan; véase esta palabra; nombre de pueblo, de la República del Salvador en Centro América.

Acullán. Véase Acullo; el primer nombre pertenece á Huetamo en el Estado de Michoacán.

Acullo. Acuyo, Acuyú, lugar de origen tarasco algo dudoso.

Acultzinapa. Acultzin-apan, río de los señores Acultzin, ó Acolhuas: Acultzin, reverencial de Acolhua, apan, terminación que indica río.

Acultzingo. Véase Aculeingo; pertenece al Estado de Chiapas.

Acumba, de origen desconocido; hay tres lugares con el mismo nombre en el Estado de Tabasco.

Acumbaro. Hacumbaro, del idioma tarasco, compuesto de hacumarán, una especie de pescado, ó de acumarini, otro parecido á la sardina, y de la terminación, varo, del verbo varuni, pescar. Lugar donde se pesca el hacumarán. El lugar pertenece á La Barca en el Estado de Jalisco.

Acun, palabra del idioma maya que significa: asentado ó fijado; es también el nombre de un árbol.

Acutla, del mexicano; significado desconocido; el nombre pertenece á Oaxaca.

Acuzcomac. Véase Acuezcamac.

Acxotla. Sincopa de Acxoyatla, abundancial mexicano del nombre de una planta llamada Acxoyatl usada en ceremonias religiosas.

Acicha, la palabra es de origen azteca, pero la etimología desconocida, pertenece al Estado de Guerrero.

Achichiactli, ó Achichiacpan, ó Achichiauhtl, del idioma mexicano; significa manantial de aguas.

Achichilco. A-chichil-co, del azteca, lugar de agua roja; de atl, agua, chichiltic, bermejo, y la final co.

Achichintla. Atzinzintla, A-tzin-tzin-tlan, del az-

ACHI-ACHO

teca agua muy pequeña; atzin, diminutivo de atl, agua; la repetición del diminutivo tzin y la final tlan, completan el significado de, en el agua pequesísima.

Achichipic. A-chichipi-c, sinónimo de Achichipileo.

Achichipico. A-chi-chipi-co, del mexicano, donde gotea mucho el agua; compuesto de atl, agua, chichipini, frecuentativo de chipini, gotear, y de la final co.

Achichipilco. Véase Achichipico.

Achihuillo. De origen mexicano, pero de etimología desconocida. La terminación no es propia de los nombres aztecas.

Achihuitla. A-chichihui-tla, del mexicano; etimología desconocida.

Achimeque. De etimología desconocida; parece de origen mexicano.

Achiote. Achiotl, nombre mexicano de una planta tintorial roja, clasificada por Lineo con el nombre de Bixa Orellana; no debe considerarse como nombre de lugar; pues los de esta clase están sujetos á terminaciones especiales. Pertenece al Estado de Chiapas.

Achiotillo y Achiotillos, son diminutivos castellanos de la palabra achiotl.

Achiotepic. Achio-tepec, del mexicano; lugar ó pueblo de Achiote; planta tintorial roja. Véase achiote.

Achiotes. Lugar de Guatemala, plural castellanzado de achiotl, planta que da una semilla tintorial, roja. Achiotillos, diminutivo del mismo nombre.

Achiotlan. Achio-tlan, del idioma mexicano; radicales: achiotl, planta tintorial, Bixa Orellana de L., que produce Oaxaca, Tehuantepec y Guatzoacoalos: la terminación está expresada en la escritura jeroglífica con dos dientes que dicen tlan. Lugar del achiote. El jeroglifo del Atlas pertenece al Libro de Tributos.

Achiotlan. Cualac, doble signo para dos nombres, una vasija con semillas del achiote, expresa el primero, y cualac, cual-a-c, cualli, buena, atl, agua, c, final: lugar de agua buena: Achiotlan, lugar perteneciente á Cualac.

Figura del Códice de Moctezuma ó Libro de Tributos.

Achires. De origen desconocido; pertenece á Morcorito en el Estado de Sinaloa.

Achitla. Axictla, a-xic-tla, del mexicano; remolino de agua que corre; radicales: atl, agua, xietli, ombligo, tla, terminación de pluralidad.

Achiutla. Véase Achiotlan: el primero es lugar de Oaxaca.

Ach-lumal. Significa "Pueblo nuevo," del idioma Tzeltal, lugar del Estado de Chiapas y pertenece á San Carlos.

Achocoatlan. Palabra mexicana: etimología desconocida.

Acholoa. No es nombre de lugar propiamente, choloa es verbo mexicano que significa, correr ó sal-